

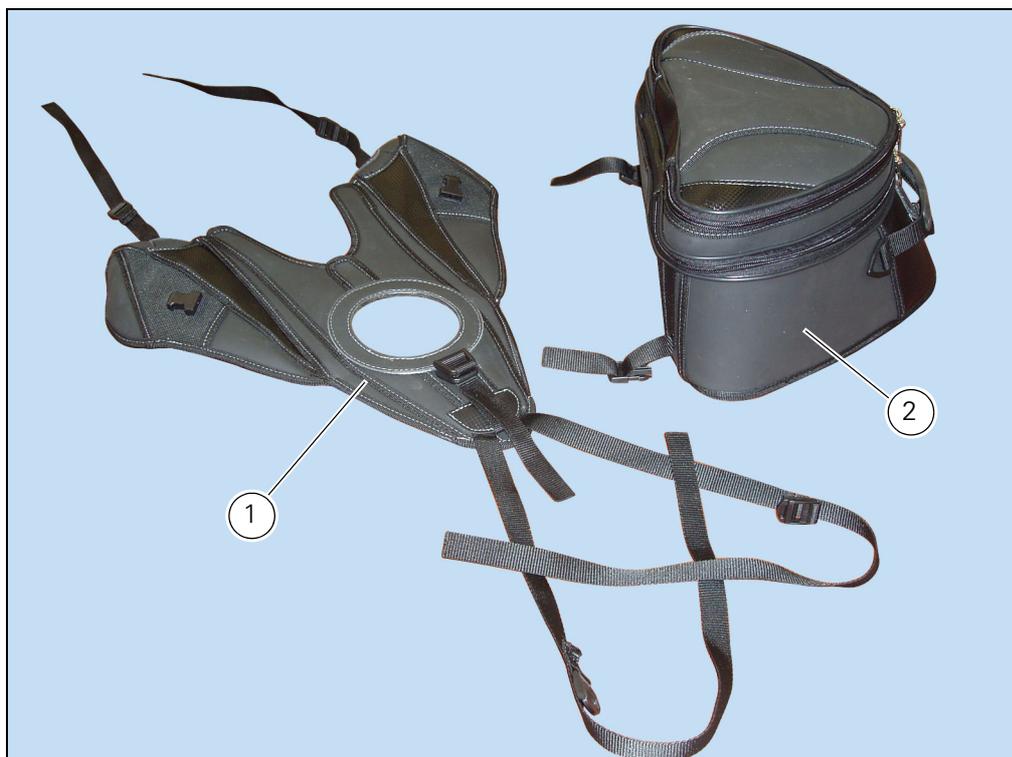


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles:

Streetfighter

Kit borsa serbatoio / Tank bag kit - 96781610B

- 1 Supporto borsa
- 2 Borsa



- 1 Bag support
- 2 Bag

I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



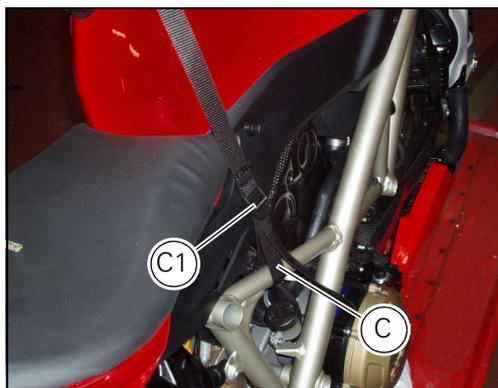
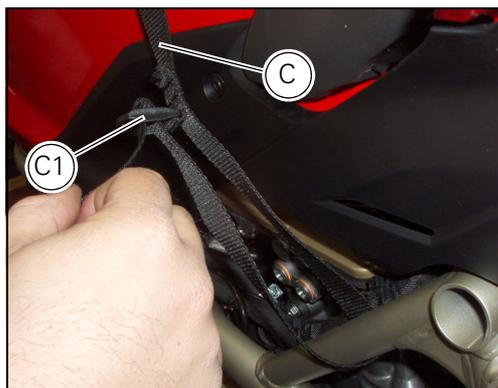
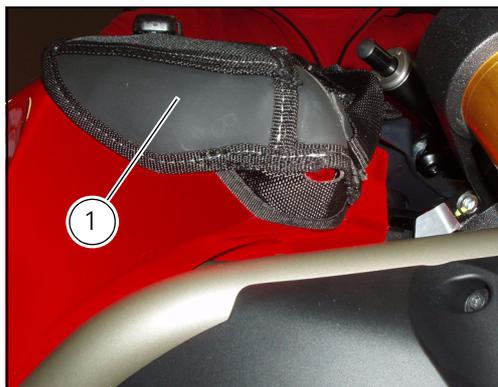
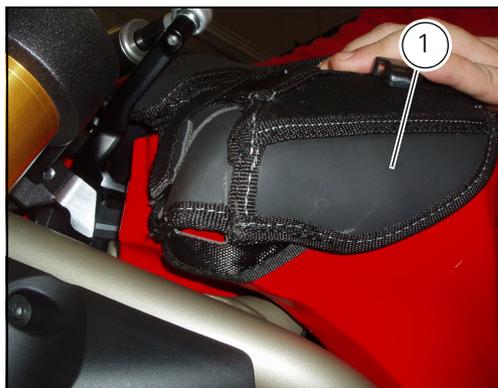
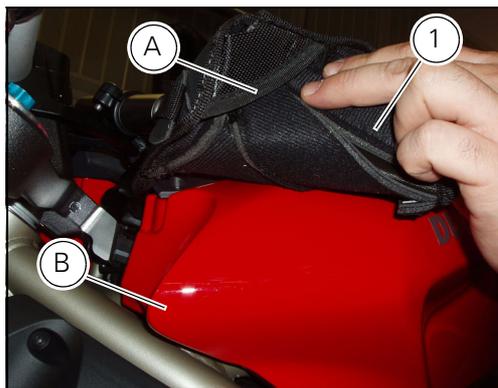
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Montaggio kit borsa

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare la superficie esterna dei componenti in cui si trova ad operare.

Pulire il serbatoio con acqua e sapone.

Montaggio copriserbatoio

Posizionare il supporto borsa (1) sul serbatoio inserendo le sacche (A) sulle sporgenze (B).

Inserire le cinghie posteriori (C) del copriserbatoio (1) attorno al telaio e tensionarle attraverso il passante (C1).

Importante
Avvolgere con le cinghie esclusivamente il telaio evitando i cablaggi fissati su di esso.

Note
Before starting, carefully read the warnings indicated on the first page.

Side soft bag kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to the external surface of the parts.

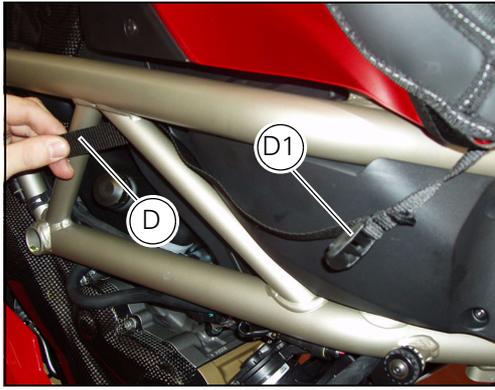
Wash the tank with water and soap.

Fitting the tank cover

Position the bag support (1) on the tank and mount the pockets (A) on the projections (B).

Fit the rear straps (C) of tank cover (1) around the frame and tension them by means of loop (C1).

Caution
Wrap the frame with the straps but avoid to wrap the wiring fixed on it.



Inserire le cinghie anteriori (D) del copriserbatoio (1) attorno al telaio e tensionarle attraverso il passante (D1).



Importante
Avvolgere con le cinghie esclusivamente il telaio evitando i cablaggi fissati su di esso.

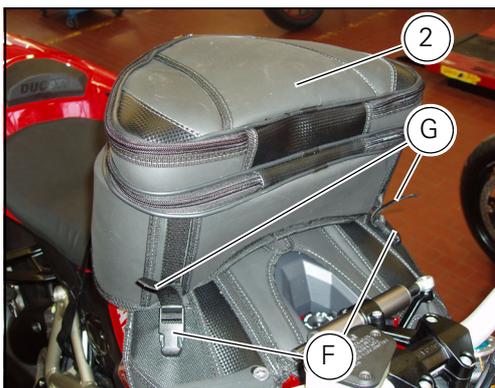
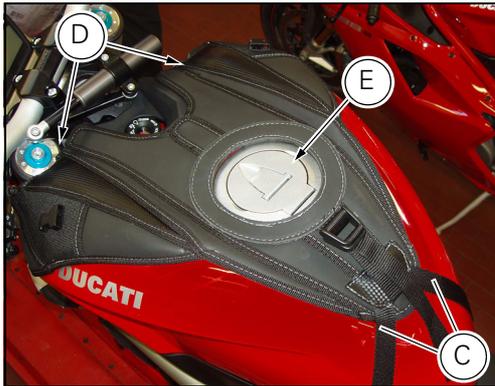
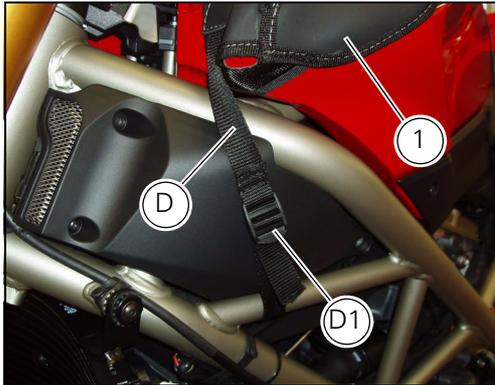
Tensionare le cinghie (C) e (D) centrando il foro (E) rispetto al tappo serbatoio.

Montaggio borsa serbatoio

Agganciare la borsa (2) ai due morsetti anteriori (F) e tensionare le cinghiette (G).

Inserire la cinghia (H) del supporto borsa nei passanti (I) della borsa e tensionare la cinghia.

Per smontare o sganciare la borsa dal copriserbatoio è sufficiente sganciare i morsetti (F) e sfilare la cinghietta (H) dai passanti (I).



Fit the top front straps (D) of tank cover (1) around the frame and tension them by means of loop (D1).



Caution
Wrap the frame with the straps but avoid to wrap the wiring fixed on it.

Tension the straps (C) and (D) and align hole (E) at the centre of the tank cap.

Fitting the tank bag

Attach the bag (2) to the two front retainers (F) and tension the straps (G).

Position bag strap (H) into the bag loops (I) and tension the strap.

To remove or release the bag from tank cover you just need to release retainers (F) and release strap (H) from loops (I).



Agendo sulla cerniera (L) si accede al vano portaoggetti (M).

The zip (L) allows the access to the glove compartment (M).



Agendo sulla cerniera (N) si accede all'interno della borsa (O).

The zip (N) allows the access to the bag (O).

Nel caso si desideri temporaneamente viaggiare senza la borsa ma con il supporto (1) montato è opportuno fissare la cinghia (H) ai passanti (I) per evitarne il danneggiamento.

If you want to travel without the bag but with the support (1) mounted on the bike, fix the strap (H) into the loops (I) so to avoid damages to the same.

⚠ Attenzione
È fatto obbligo di rispettare i limiti di velocità imposti dal paese in cui ci si trova a circolare e comunque è vietato oltrepassare i 130 Km/h con la borsa montata sulla moto poiché oltre si rischia il distacco della borsa stessa dal copriserbatoio.

⚠ Warning
You are required to strictly comply with the speed limits of the country where you are riding; in any case, never exceed 130 Km/h when the bags are installed to the bike or the bag could detach from tank cover.

● Importante
In caso di pioggia è possibile ricoprire la borsa con la cuffia impermeabile in dotazione. Con la cuffia montata è vietato oltrepassare i 100 Km/h di velocità.

● Warning
The bag comes with a waterproof cover to be used in case of rain. When the cover is mounted, it is forbidden to exceed 100 Km/h.



⚠ Attenzione
Il peso massimo trasportabile dalla borsa è di 5 Kg. Nel caso si ecceda il peso consigliato si rischia la rottura della borsa stessa la quale può influire negativamente sulla sicurezza del pilota.

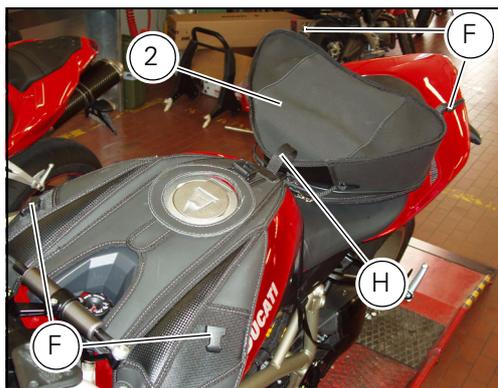
⚠ Warning
Maximum load that can be carried by the bag is 5 Kg. Do not exceed this limit or the bag might break thus jeopardizing rider safety.

Quando si effettua il rifornimento carburante, è sufficiente allentare la cinghia posteriore (H) della borsa, sganciare i morsetti (F) e ruotare la borsa (2) sulla sella.

When refuelling, loosen the bag rear strap (H), remove the retainers (F) and rotate the bag (2) on the seat.

Quando si effettua il lavaggio della moto è necessario rimuovere la borsa e il copriserbatoio.

When cleaning the bike it is necessary to remove the bag and tank cover.



Verifiche

Verificare che il copriserbatoio e la borsa siano fissati saldamente.

Checks

Ensure that tank cover and bag are safely secured.



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。